

EUN KYUNG KANG

El teatro coreano
Un diálogo entre Oriente
y Occidente



Renacimiento de Asia Oriental XXXVI

EDITORIAL COMARES



Granada 2025

Eun Kyung Kang

EL TEATRO COREANO

Un diálogo entre Oriente y Occidente



Renacimiento de Asia Oriental XXXVI



EDITORIAL COMARES

RENACIMIENTO DE ASIA ORIENTAL

Director de la colección:

JAVIER MARTÍN RÍOS

<http://renacimientodeasiaoriental.blogspot.com.es/>

La publicación de este volumen ha contado con la ayuda del *AKS Seed Program*, AKS-2021-INC-2250002, «Camino a la igualdad: Red de Estudios Coreanos sobre la Inclusión», del Ministerio de Educación de la República de Corea y del Servicio de Promoción de Estudios Coreanos de la Academia de Estudios Coreanos.

This work was supported by the Seed Program for Korean Studies of the Ministry of Education of the Republic of Korea and the Korean Studies Promotion Service at the Academy of Korean Studies, AKS-2021-INC-2250002, «Path to Equality: Korean Studies Network on Inclusiveness».

Esta publicación es parte del proyecto de I+D+i PID2023-150610NB-I00, «Esclavas Gisaeng en Corea: Ficción y realidad (s. XVI-XX)», financiado por MCIN/ AEI/10.13039/501100011033.

This publication is part of the R&D project PID2023-150610NB-I00, «Gisaeng Slaves in Korea: Fiction and Reality (16th-20th Century)», funded by MCIN/AEI/10.13039/501100011033.

Ilustración de cubierta: Víctor Meliveo

Maquetación: María García Asensio

© Eun Kyung Kang

© Editorial Comares, 2025

Polígono Juncaril

C/ Baza, parcela 208

18220 Albolote (Granada)

Teléfono 958 465 382

<https://www.comares.com> • E-mail: libreriacomares@comares.com

<https://www.facebook.com/Comares> • <https://twitter.com/comareseditor>

<https://www.instagram.com/editorialcomares>

ISBN: 978-84-1369-980-6 • Depósito legal: Gr. 1095/2025

Impresión y encuadernación: Comares

SUMARIO

AGRADECIMIENTOS	IX
MÁS ALLÁ DE LA INVESTIGACIÓN TEÓRICA.....	1
Estudios previos sobre el teatro coreano	5
Investigar el teatro coreano desde la teoría-acción.....	8
EVOLUCIÓN Y DESCRIPCIÓN DEL TEATRO DE MÁSCARAS EN COREA	17
Talnori (탈놀이), teatro de máscaras coreano: Orígenes, desarrollo histórico y significado. . .	20
Rasgos históricos del teatro de máscaras	21
Propósito del teatro de máscaras en la antigüedad.....	23
Características del teatro de máscaras	24
Estructura y tipos de teatro de máscaras	26
a. Teatro de máscaras de Yangju Byeolsandae (양주별산대).....	28
b. Teatro de máscaras de Hahoe (하회별신굿탈놀이).....	32
EL TEATRO DE MÁSCARAS CONTEMPORÁNEO COREANO: DESARROLLO Y EVOLUCIÓN EN LOS SIGLOS XX Y XXI	37
El Nuevo Teatro durante la invasión japonesa	38
La recuperación del teatro tradicional en Corea del Sur.....	43
El Movimiento Minjung y su reinterpretación del teatro de máscaras: Teatro Madang ..	48
RUPTURAS, CAMBIOS Y CONTINUIDADES DEL TEATRO COREANO EN LOS SIGLOS XX Y XXI.....	53
Sinpageuk, Nueva Escuela de Teatro.....	54
Movimiento del Nuevo Teatro.....	56
El Nuevo Teatro y el Realismo.....	60
Teatro moderno y su avance.....	62
Experimentalismo y Popularismo	66
Tradición y modernidad en las artes escénicas coreanas	71

GLOBALIZACIÓN DEL TEATRO COREANO	79
Internacionalización del teatro coreano	80
Mercados de artes escénicas y festivales internacionales	91
Artes escénicas coreanas como industria cultural global	100
Programas de apoyo a la expansión estratégica en el extranjero de espectáculos de las artes escénicas	101
UNA EXPERIENCIA DE DIÁLOGO: ETNOGRAFÍA Y TEATRO INTERCULTURAL	107
Creación y experiencias de compañías coreanas	108
a. <i>A través del río</i>	109
b. <i>La dama del mar</i>	111
La experiencia de interculturalidad de Mu Teatro	113
a. <i>Princesa Bari</i>	116
b. <i>City of water: Ah! Surajang I-II</i> . Festival Internacional de Mimo de Chuncheon (춘천마임축제)	119
c. Aprendiendo y haciendo teatro coreano juntos: Intercambio transcultural (Proyecto Momkun y Mu Teatro 2017-2018)	122
A MODO DE CONCLUSIÓN	129
BIBLIOGRAFÍA	133
ANEXOS	141
Anexo I. Materiales fotográficos	141
Anexo II. Tablas	141
Anexo III. Cronología Periodo Moderno	142
Anexo IV. Sistema de romanización de la lengua coreana	143

A Antonio J.

AGRADECIMIENTOS

Quisiera agradecer la ayuda y apoyo recibido durante estos años de investigación y preparación de este libro a mis padres Kang Shang Won, Kim Lee Jung, y a mis amigas Aurelia Martín Casares y Lourdes Haro Ramos.

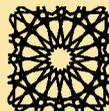
Especialmente agradezco a Antonio por su comprensión y amor incondicional a lo largo de todos estos años.

东

Renacimiento de Asia Oriental

Con este libro quiero hacer llegar al lector mis investigaciones sobre los orígenes del teatro coreano y su evolución hacia formas más contemporáneas de dramaturgia. Desde una perspectiva académica y etnográfica, reflexiono sobre las relaciones entre el teatro coreano y el teatro occidental, y cómo poner en práctica a través de mi propio trabajo artístico este diálogo entre oriente y occidente.

Durante mis estudios en España era constantemente interpelada sobre la historia, la evolución y la realidad del teatro en Corea. Esta obra contribuye a dar a conocer, en español, el mundo de las artes escénicas orientales, y más concretamente el teatro coreano. Además, facilitará a los profesionales, investigadores y a la sociedad en general, tener una perspectiva más global del teatro, en lugar de una percepción reduccionista concentrada en las formas de representación europeas. Al mismo tiempo, mi formación como directora de teatro me ha permitido poner en práctica los resultados de esta investigación y compartirlos con el público. Este tipo de estudio, donde la observación participante y la construcción de la identidad del propio sujeto investigador son fundamentales, puede servir como modelo y apoyo para otros investigadores e investigadoras con identidades híbridas que estén inmersos en procesos de creación cultural entre dos mundos.



COMARES
editorial

